

Le Palinzard

PÉRIODIQUE DE LA COMMUNE D'ÉPALINGES

BILLET MUNICIPAL



DES AMÉNAGEMENTS ET UN ENVIRONNEMENT DE QUALITÉ

La Municipalité, dans le cadre de son programme de législature 2011-2016, avait pour ambition de mettre la population au centre de ses préoccupations pour le bien-être de toutes et de tous.

Pour ne pas rester qu'un vœu pieux, ce souci du bien commun nécessitait la mise en œuvre d'une politique prenant en compte les attentes et les besoins des habitants de notre commune.

Concernant spécifiquement les objectifs du programme de législature destinés à préserver et à améliorer le cadre de vie de la population palinzarde, un inventaire des démarches engagées à ce jour permet de porter une première appréciation sur différents projets et dossiers touchant à l'aménagement du territoire, la mobilité et la politique du logement. On peut par exemple mentionner les objets suivants:

Requalification de la route de Berne (RC601)

Après des mois de discussions, tergiversations et reports, la concertation entre tous les partenaires concernés a permis, en janvier 2013, d'adopter le projet de requalification de la RC601 entre Les Croisettes et Le Chalet-à-Gobet. Le projet adopté prévoit, pour le tronçon concerné, la création d'une voie «bus» à la descente en parallèle à la voie de circulation, et de deux voies de circulation à la montée. Les cyclistes pourront emprunter la voie «bus» à la descente et bénéficieront d'un parcours sécurisé à la montée. Deux giratoires seront créés, dont un à Epalinges, en dessous de La Croix-Blanche. Ce giratoire permettra d'accéder à des zones d'urbanisation et d'activités. Enfin, une limitation de la vitesse à 70 km/h et la pose d'un revêtement routier phono-absorbant contribueront à sécuriser le tronçon et à améliorer la qualité de vie des riverains.

Plan directeur communal de mobilité

L'étude destinée à établir le diagnostic, à cerner les enjeux et à proposer des mesures d'intervention concernant la mobilité multimodale sur l'ensemble du territoire communal sera finalisée prochainement. Il sera donc bientôt envisageable de mettre en évidence les actions à entreprendre sur les différents réseaux de transports et pour les différents modes de déplacement, avec leur degré de priorité respectif. Sans hiérarchiser les mesures préconisées, on peut citer par exemple: une modération du trafic dans plusieurs quartiers (secteurs Girarde/Orchez, Ofréquaz/Mon Repos, Bois-Murat/Tuileries...); une augmentation de la fréquence des différentes lignes de transports publics

desservant la commune; des aménagements de bandes cyclables et de parcs à vélos dans différents secteurs du territoire; la réalisation de la passerelle pour piétons et vélos entre «Le Closalet» et «La Croix-Blanche»...

Plan directeur localisé du quartier «Les Croisettes» et démarche participative

Pour atteindre les objectifs de la politique d'aménagement du Plan directeur communal (PDCom) et plus particulièrement celui consistant à «renforcer le centre des Tuileries en améliorant l'aménagement des espaces publics», la Municipalité a opté pour la réalisation d'un Plan directeur localisé (PDL) englobant les parcelles sises au nord et au sud du chemin des Croisettes entre le carrefour de l'Union et le rond-point des Tuileries. Pour favoriser la participation de la population aux réflexions concernant le réaménagement des espaces publics et privés du quartier, une démarche dite «participative» accompagnera l'élaboration de ce PDL. Le coup d'envoi officiel de cette démarche participative a d'ailleurs été donné le 7 septembre 2013. La phase de consultation et de concertation se déroulera durant l'automne et l'hiver 2013-2014. Deux ateliers permettront aux habitants de faire des propositions pour améliorer la qualité de vie dans leur quartier. Une séance d'information publique permettra ensuite de présenter les propositions citoyennes retenues. Celles-ci constitueront la base du cahier des charges du Plan directeur localisé.

Réaménagement de la place des Croisettes

Compte tenu du développement autour de la place des Croisettes et la considérable augmentation de la fréquentation de l'interface bus-métro, une étude de réaménagement de l'espace compris entre le carrefour des Croisettes et le giratoire desservant la route de la Croix-Blanche, le chemin des Boveresses et la route de la Corniche a été lancée au printemps 2013. Cette étude vise à proposer un aménagement de cette place qui soit adapté aux besoins des différents usagers à l'horizon 2020-2030 et qui intègre le tracé du prolongement du M2 vers La Croix-Blanche et Le Chalet-à-Gobet.

Autres projets

Cette énumération pourrait encore être complétée par les réflexions en cours concernant la revitalisation de La Croix-Blanche, l'organisation des circulations dans ce secteur et la gestion des accès futurs au parking communal.

Enfin, *last but not least*, le projet de construction d'appartements protégés se concrétise. La démolition en cours du bâtiment sis route de la Croix-Blanche 37 (site où seront construits les premiers appartements protégés) en est une illustration. Le jury du concours d'architecture devrait également désigner tout prochainement les lauréats retenus pour chacune des parcelles sur lesquelles devraient être créés ces logements protégés et à loyers modérés. Les différents projets proposés dans le cadre de ce concours d'architecture feront l'objet d'une exposition publique à la Salle des spectacles au début janvier 2014.

Comme le laisse entendre son programme de législature, la Municipalité souhaite que l'évolution de notre commune se dessine en partenariat avec tous les acteurs de son territoire. C'est sur cette voie que nous nous sommes engagés et que nous poursuivons.

Bernard Krattinger, municipal



SOMMAIRE

◆ Billet municipal	1
◆ Echos du Conseil communal	2
◆ Communications de la Municipalité	2-5
◆ Animations	6
◆ Vie des sociétés	7-8
◆ Découvrez votre commune	9
◆ Jeux	9
◆ A méditer	9
◆ Mémento des manifestations	10

ÉCHOS DU CONSEIL COMMUNAL



SÉANCE DU 17 SEPTEMBRE 2013

Lors de cette séance, le Conseil communal a:

- approuvé les modifications de son règlement imposées par l'entrée en vigueur des nouvelles lois cantonales sur les communes et sur l'exercice des droits politiques;
- adopté l'arrêté d'imposition 2014 qui maintient les différents impôts et taxes approuvés en 2012, à l'exception de l'impôt sur les chiens qui passe de CHF 40.– à CHF 80.– et de la taxe sur la vente des boissons alcooliques (déjà prévue dans un règlement communal adopté le 25 juin 2013 en application de la Loi cantonale sur les auberges et les débits de boissons);
- voté un crédit de CHF 196 500.– pour la mise aux normes et la modernisation de l'éclairage et de la gestion des commandes de l'éclairage à distance de la Salle des spectacles;
- renvoyé à la Municipalité un postulat déposé par M. Laurent Balsiger pour l'élaboration d'un schéma directeur de l'éclairage public;
- entendu le développement d'une motion de MM. Charles-André Bolomey et Cédric Delamadeleine pour un engagement local dans l'énergie renouvelable.

En début de séance, le Conseil communal a accueilli en son sein deux nouveaux conseillers, M^{me} Françoise Gay et M. Augusto Arcaro.

Michel Perret,
président du Conseil communal

RECHERCHONS UN/E SECRÉTAIRE SUPPLÉANT/E POUR LE CONSEIL COMMUNAL (AUTORITÉ LÉGISLATIVE)

Le Bureau du Conseil communal, suite à la démission de sa Secrétaire suppléante, recherche un/e nouveau/nouvelle candidat/e, pour le 1^{er} juillet 2014.

Il s'agit d'un poste à temps partiel. La plupart des séances et réunions ont lieu le soir dans des locaux communaux. Le travail de secrétariat (qui s'en suit) sera en revanche effectué au domicile du candidat/de la candidate.

Les tâches du/de la Secrétaire suppléant/e du Conseil communal:

- assister à la séance et rédiger le procès-verbal des six séances annuelles de l'Autorité législative;
- assister aux séances du Bureau du Conseil communal et assurer le suivi des décisions prises;
- gérer le site Extranet (création, suppression des comptes des titulaires, insertion de documents, etc.);
- participer aux opérations de préparation des votations/élections, aux opérations de dépouillement et à leur suivi lors des dimanches de votations/élections.

Toute personne intéressée par cette fonction – dont les tâches nécessitent intérêt, sérieux et conscience – et maîtrisant parfaitement la langue française et son orthographe peut obtenir des renseignements complémentaires auprès de M^{me} Fabienne Gheza, secrétaire, tél. 021 729 18 00, ou de M. Michel Perret, président, tél. 021 784 05 15, et faire part de sa candidature, par écrit, au moyen d'une lettre de motivation manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae, de copies de diplômes et certificats de travail et d'une photographie récente, au Greffe municipal d'Epalinges, à l'attention du Président du Conseil communal, mention «Secrétaire suppléant/e CC», case postale 187, 1066 Epalinges.

LA MUNICIPALITÉ INFORME

BUDGET COMMUNAL 2014

Le budget de fonctionnement 2014 de la Commune d'Epalinges laisse apparaître **un excédent de charges présumé de CHF 49 410.–.**

	Budget 2014	Budget 2013	Ecart en CHF	en %
Revenus	47 264 380	44 073 950	+ 3 190 430	+ 7,24
Prélèvements s/fonds et financements spéciaux	– 2 491 430	– 2 421 350		
Ecritures internes	– 844 950	– 801 000		
Revenus épurés*	43 928 000	40 851 600	+ 3 076 400	+ 7,53
Charges	47 313 790	44 055 290	+ 3 258 500	+ 7,40
Amortissements	– 2 346 850	– 2 155 800		
Attributions aux financements spéciaux	– 32 000	0		
Ecritures internes	– 844 950	– 801 000		
Charges épurées*	44 089 990	41 098 490	+ 2 991 500	+ 7,28
Excédent de charges (-)/ revenus	– 49 410	18 660	– 68 070	– 264,79

* Revenus et charges avec effets sur les liquidités.

Pour cet exercice budgétaire, les prévisions 2014 ne permettent tout juste pas d'atteindre l'équilibre financier.

La hausse continue de la facture sociale, ainsi que la fin du recours aux fonds de réserve du Service du feu et de la Protection civile (plus aucune taxe ou recette) ne permettent pas de garantir cet équilibre. Epalinges n'est pas une exception, puisque de nombreuses communes vaudoises se voient dans l'obligation d'augmenter leurs taux d'imposition pour couvrir des dépenses qui ne cessent de croître.

Pour 2014, malgré le protocole d'accord signé entre l'UCV et le Conseil

d'Etat au mois de juillet 2013, la hausse de la facture sociale est estimée à 4,5% (+ CHF 28 mio) au niveau cantonal! Après les 7,38% supplémentaires de 2013, les 8% de 2012 et les 12% de 2011, autant dire que la marge de manœuvre à disposition des communes s'amenuise inexorablement.

De plus, en fonction des éléments estimatifs mis à disposition, l'évaluation des recettes fiscales reste une tâche difficile; en outre, les différentes bascules successives entre canton et communes, ainsi que la conjoncture économique mondiale plutôt incertaine ne permettent pas d'établir des estimations fiables.

Leur impact impose en conséquence une extrême vigilance en matière de dépenses de fonctionnement, sans pour autant négliger les investissements nécessaires.

Malgré les incertitudes liées aux différents points ci-contre (chiffres réels pouvant fortement varier d'un exercice à l'autre), le recours aux fonds de réserves créés suite aux bons résultats des exercices précédents et l'évolution démographique palinzarde nous permettent de présenter un budget 2014 très légèrement déficitaire.

Les dépenses nettes d'investissements prévues pour 2014 s'élèvent à CHF 4,5 mio. Il appartiendra au Conseil communal de se prononcer sur une partie de ce montant par le biais de préavis déposés en temps utile.

Le résultat présenté ci-contre peut être considéré comme acceptable; toutefois, nous rappelons qu'il a fallu notamment recourir aux fonds de réserves pour couvrir l'entier des amortissements futurs obligatoires, la hausse de la participation communale au réseau d'accueil de jour et les divers achats de matériel informatique.

NONAGÉNAIRES FÊTÉS

© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges



M^{me} Anna Ermatinger, née le 18 août 1923. Native d'un petit village montagnard situé non loin de Cuneo (Piémont, Italie), M^{me} Anna Ermatinger, aînée de huit enfants, se voit rapidement contrainte de quitter l'école pour aller gagner quelques sous et contribuer ainsi à l'entretien de sa famille vivant chichement des produits de la ferme familiale. Elle trouve un emploi dans une entreprise agricole au sud de la France puis revient *at home*, à la fin de la Seconde Guerre mondiale, et assiste à des exactions qu'elle a enfouies au plus profond de sa mémoire. On la retrouve ensuite à Genève où sa vie va prendre une nouvelle orientation puisqu'elle y rencontre son mari. Le couple vient s'installer à Epalinges en 1983 avec ses trois enfants. Très attachée à sa famille restée en Italie, la nonagénaire a posé ses valises depuis peu à l'EMS La Girarde où elle dit se plaire. Ses yeux s'illuminent lorsqu'elle évoque la lointaine confection pour l'hiver du *sugo* avec les tomates du jardin familial, les conserves de châtaignes, abondantes dans sa région natale, et le séchage des bolets des châtaigniers à côté desquels les cèpes de Bordeaux ne sont que de vulgaires sous-produits mycologiques! Bien que n'ayant pas pu, par la force des choses, suivre un parcours scolaire et poursuivre des études, M^{me} Anna Ermatinger est fière de pouvoir dire qu'elle a des enfants dans le corps enseignant. A défaut d'avoir pu leur inculquer des notions académiques, elle leur a appris la valeur de la vie. Sa fierté n'est nullement usurpée.

© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges



M^{me} Britt Mansson, née le 3 octobre 1923. De nationalité suédoise, M^{me} Britt Mansson a passé sa jeunesse dans la partie la plus méridionale de la Suède, c'est-à-dire dans la région de Malmö, sur les bords de la mer Baltique. Mariée à un officier devenu par la suite manager de sociétés, elle vient s'établir à Epalinges en 1959. Notre commune devient dès lors le point de chute de la famille appelée fréquemment à se déplacer dans tous les coins de la planète. A Epalinges, mère de trois enfants, M^{me} Mansson se rapproche de compatriotes et fonde la communauté suédoise, tout d'abord exclusivement féminine, puis mixte. Rayonnante malgré les aléas de la vie (elle venait de perdre l'une de ses filles lors de notre visite), M^{me} Mansson trouve son équilibre, ses forces et son énergie dans son jardin où croissent de nombreuses sortes d'arbres. Cosmopolite par les activités de son défunt mari, elle a transmis ce caractère à ses enfants qui vivent loin d'Epalinges et qui ont fondé des familles regroupant toute une série de passeports différents. Son mot d'ordre est «positivisme» quoi qu'il arrive. Elle trouve dans l'humour et la musique les meilleurs antidotes à la morosité. C'est ainsi qu'elle a récemment abandonné son permis de conduire, non seulement pour son bien «mais aussi pour celui des autres!», dit-elle, l'œil malicieux.

© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges



M^{me} Renée Jaggi, née le 15 septembre 1923. Durant trente-sept ans, M^{me} Renée Jaggi et son mari ont tenu une boulangerie à Epalinges. Elle habite aujourd'hui encore dans le bâtiment qui a abrité le pétrin, à la route de la Croix-Blanche. Native de Rougemont, elle y a vécu jusqu'en 1950, année pendant laquelle elle est venue à Epalinges avec un employé de la boulangerie locale devenu son mari. L'intéressée parle avec chaleur de son enfance avec sa sœur dans un cocon familial amoureusement tissé par ses parents, agriculteurs. Veuve depuis une vingtaine d'années, elle ne se laisse pas envahir par la morosité; elle chante à longueur de journée. Soprano au sein du chœur mixte de Rougemont avant de quitter le Pays-d'Enhaut, elle a toujours en tête les airs qu'elle a chantés en plénum ou en soliste. Avertissement à celles et à ceux qui pourraient la rencontrer lorsqu'elle fait ses courses dans le quartier: elle a horreur des gens qui «font la tête» (Renée Jaggi dixit). Qu'on se le dise!

© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges



M. Marc Freemantle, né le 16 octobre 1923. Peut-on résumer en quelques lignes le parcours de M. Marc Freemantle, ressortissant britannique? C'est certainement possible, mais au détriment de la richesse et de la variété des étapes. Né en France, il a vécu à Epalinges de 1930 à 1938, période durant laquelle il a fréquenté le collège du village. Puis il a suivi ses parents en Angleterre. Durant la Guerre, il a servi l'armée britannique pendant quatre ans puis, à la fin des hostilités, il a effectué diverses missions de bons offices, toujours pour le compte de l'armée, à Dieppe et Toulon (France), au Caire (Egypte) et à Salonique (Grèce). Sans véritable formation professionnelle, M. Marc Freemantle a touché à tout ou presque et se définit comme étant un self-made-man. A son retour en Suisse en 1957, on le trouve mécanicien dans un garage puis employé dans une fabrique de limonade! Installé à Epalinges depuis 1974 avec son épouse palinzarde, il occupe son temps à la culture florale dans son jardin, aux champignons dont il connaît plusieurs dizaines de sortes et, au grand dam de Madame, à la fréquentation trop assidue des émissions sportives à la télévision essentiellement consacrées au rugby et au golf. Mais cela ne nuit nullement à l'équilibre du couple qui dégage une belle sérénité.

Michel Perret, président du Conseil communal

La Municipalité remercie le président de l'Autorité législative d'avoir bien voulu transmettre ses vœux les plus chaleureux aux nonagénaires fêtés en passant un agréable moment en leur compagnie.

COMMUNICATIONS DE LA MUNICIPALITÉ

INSCRIPTION DES NOUVEAUX ÉLÈVES
POUR LA RENTRÉE SCOLAIRE 2014-2015

Conformément à la Loi sur l'enseignement obligatoire (LEO), article 57, la scolarité obligatoire commence à l'âge de 4 ans révolus au 31 juillet.

L'inscription des nouveaux élèves nés dans la période du 1^{er} août 2009 au 31 juillet 2010 est prévue du lundi 13 janvier au vendredi 17 janvier 2014, de 8 h à 11 h, à la Direction des Ecoles, au rez-de-chaussée du bâtiment F du collège de Bois-Murat.

A présenter lors de l'inscription:

- le livret de famille (ou une autre pièce d'identité si vous n'avez pas de livret)
- le certificat de vaccination
- le carnet ou une attestation d'assurance-maladie et accidents
- une photographie format passeport

Remarques:**Entrée retardée**

Les parents des enfants nés entre le 1^{er} juin et le 31 juillet 2010 peuvent demander à retarder d'un an l'entrée en première année.

Entrée anticipée

Les parents des enfants nés entre le 1^{er} août et le 30 septembre 2010 peuvent demander à avancer d'un an l'entrée en première année.

Les demandes de dérogation doivent être adressées par écrit à la Direction des Ecoles avant le 17 janvier 2014.

Le site Internet www.vd.ch/entree-ecole permet d'identifier les différentes possibilités d'entrée à l'école obligatoire par une simple saisie de la date de naissance de l'enfant.

RECENSEMENT DES CHIENS

Les propriétaires de chiens doivent annoncer au Bureau de la police administrative, tél. 021 784 44 44, jusqu'au 31 janvier 2014:

- les chiens achetés ou reçus en 2013
- les chiens nés en 2013 et restés en leur possession
- les chiens morts, vendus ou donnés en 2013
- les chiens qui n'ont pas encore été annoncés

Les chiens déjà inscrits en 2013 et restés chez le même propriétaire sont inscrits d'office.



BILLET DE LA BIBLIOTHÈQUE

La Bibliothèque d'Epalinges remplit deux fonctions: une pédagogique avec la bibliothèque scolaire (collaboration avec des classes et des enseignants pour promouvoir la lecture auprès des élèves), l'autre publique. Elle est ouverte

au public tous les après-midi de la semaine, et met à disposition environ 20 000 ouvrages destinés à tous les âges.

Il y a une année, la bibliothèque a été réorganisée afin d'ouvrir une section destinée aux adultes. Actuellement, elle propose environ 3000 livres (principalement des nouveautés: romans, romans policiers et quelques documentaires d'actualité), à quoi s'ajoutent 300 livres empruntées chez Bibliomedia. Il nous plaît de constater que, depuis sa création, 222 personnes se sont inscrites et profitent de ces nouveaux services. Nos lecteurs se sont habitués à **l'ouverture prolongée du mardi jusqu'à 20 h** et ils sont de plus en plus nombreux à utiliser cette plage horaire.

L'ouverture de la nouvelle section n'a pas perturbé la fonction initiale de la bibliothèque, qui est de répondre aux besoins des élèves d'Epalinges, des jeunes lecteurs et de leurs familles. Pour eux, la bibliothèque propose 2300 bandes dessinées et mangas, 15000 romans et documentaires de tous genres ainsi que 1700 albums illustrés pour les tout-petits. De plus, pour répondre à de nombreuses demandes de récupération de livres déjà lus, nous avons instauré à travers Epalinges quelques caisses de «récup livres» dans lesquelles vous pouvez déposer vos livres et vous servir d'autres. Ce service est gratuit et autogéré.

De nombreuses animations sont proposées chaque année: des contes et spectacles pour les enfants, des concours, ainsi que des séances de lecture avec les bébés, en collaboration avec l'association Osons les livres. Nos lecteurs adultes ont apprécié la fête du «Samedi des bibliothèques» qui a eu lieu le 2 février et a attiré une bonne centaine de visiteurs. La troisième édition aura lieu le samedi 1^{er} février 2014, nous vous y invitons d'ores et déjà.

Les heures d'ouverture de la Bibliothèque d'Epalinges, ainsi que tous les détails sur nos fonds et son fonctionnement se trouvent sur notre site Internet: www.bibepal.ch. Nous vous encourageons vivement à le consulter, et surtout à venir découvrir la bibliothèque, si ce n'est pas déjà fait!

CENTRE D'ANIMATION
DES JEUNES D'EPALINGES

INVITATION AUX PARENTS ET AUX HABITANTS DE LA COMMUNE

L'ordinateur, Internet, le téléphone portable et les consoles de jeux ont complètement bouleversé notre mode de vie. Les jeunes d'aujourd'hui grandissent dans un univers médiatique particulièrement développé, un univers bien différent de celui de leurs aînés.

Pour cette rentrée scolaire, nous avons souhaité nous questionner et réfléchir avec les jeunes sur la thématique «écr@ns de tous les jours». A cette occasion, nous leur proposons depuis le mois d'août divers moments d'échanges et d'expériences autour de notre rapport aux écrans.

Et vous, les personnes responsables de leur éducation, est-ce que cette thématique vous interpelle? Vous demandez-vous quels sont les opportunités et les risques qu'offrent ces médias? Combien de temps un enfant devrait-il consacrer aux médias électroniques? Etc...

Afin de répondre à vos questions et débattre ensemble, nous avons le plaisir de vous convier à une

CONFÉRENCE-DÉBAT
«GRANDIR AU MILIEU DES ÉCR@NS»

Jeudi 28 novembre à 20 h

**Au Centre d'animation des jeunes d'Epalinges – CAJE
(derrière la salle de gym de la Croix-Blanche, bâtiment du Four à pain)**

**Avec le D^r Philippe Stephan
Pédopsychiatre au Service universitaire de psychiatrie
de l'enfant et de l'adolescent au CHUV**

Le D^r Philippe Stephan nous parlera des dernières connaissances dans le domaine du développement cérébral à l'adolescence, nous permettant de mieux comprendre certains comportements des jeunes et notamment leur appétence au monde cybernétique.

Venez nombreux! Les jeunes sont également les bienvenus pour s'informer et partager avec nous leur point de vue.

Plus d'infos sur www.caje.net.

LE TRI DES DÉCHETS À ÉPALINGES... UNE RÉUSSITE

La Municipalité tient à remercier les Palinzards pour l'excellent esprit dont ils ont su faire preuve dès la mise en place de la nouvelle réglementation relative à la gestion des déchets. Entrée en vigueur en mars de cette année, la taxe au sac a imposé à la population de modifier ses habitudes et d'adopter une nouvelle manière de trier ses déchets. L'opération s'avère une réussite à Epalinges.

Les chiffres des ramassages des six premiers mois du nouveau système, comparés à ceux des mêmes mois de 2012, en sont une preuve indéniable:

	2012	2013	%
Ordures ménagères	997 780 kg	540 550 kg	- 45,8%
Papier	114 960 kg	174 030 kg	+ 51,4%
Déchets verts	0 kg	157 540 kg	

Les quatre écopoints de la commune témoignent également du souci de la population de trier ses déchets. Vidés quotidiennement du lundi au vendredi, ils ont une fâcheuse tendance à déborder à la fin du week-end. La Municipalité est consciente des inconvénients que cela représente pour la population et va entreprendre des travaux sur ces quatre lieux de collecte pour en augmenter l'efficacité. Des conteneurs de plus grande capacité seront installés pour les papiers/cartons et les plastiques. Rappelons ici que les grandes surfaces sont tenues de les récupérer, le PET tout particulièrement, et que tout ce qui est rapporté en magasin représente une diminution de la facture d'élimination à la charge de la Commune. Les cartons occupent un volume très important s'ils ne sont pas pliés ou démontés et nécessitent de plus nombreux ramassages par la voirie. Réduire leur volume revient à réduire le coût de leur élimination.

Le quartier des Tuileries déplore le triste état de son écopoint, à juste titre. La Municipalité a décidé d'augmenter la surface réservée à la collecte des déchets et, surtout, de déplacer l'entrée de la place de jeu, pour que les usagers ne soient plus obligés d'enjamber des débris chaque fois qu'ils s'y rendent. Il ne devrait ainsi plus y avoir «mélange de genres» dans cette zone très fréquentée.

Les écopoints du chemin de Ballègue et de la Croix-Blanche seront agrandis et réorganisés. Des haies seront plantées pour mieux les intégrer dans le paysage.

L'entretien des quatre lieux de collecte des déchets a nécessité l'engagement d'un employé de voirie à plein temps et l'achat d'un véhicule adapté à cette nouvelle tâche. La vidange quotidienne des écopoints donne entière satisfaction. Reste à régler le problème des fins de semaine. Gageons que la mise en place de conteneurs mieux adaptés, que le respect des règles qui veulent que nous ne déposions pas de déchets dans les écopoints le dimanche, ni d'objets encombrants, ou que nous ne déposions pas nos déchets hors des containers, même s'ils sont soigneusement mis en sac, permettront de mettre un terme aux excès qui ont amené certains à comparer Epalinges à Naples.

La déchetterie Desa SA a vu ses horaires d'ouverture étendus et adaptés. Un écopoint y est ouvert tous les samedis, ce qui a réduit les longues files d'attente que nous avons connues ces dernières années. Si la situation n'est toujours pas des plus satisfaisantes, la Municipalité travaille d'arrache-pied pour trouver une solution acceptable par tous. Saisissons l'occasion pour rappeler à chacun que seuls les plastiques propres (non souillés) sont recyclables et acceptés à la déchetterie. D'autre part, nous veillerons à ce que les gérances mettent à disposition des locataires les locaux et conteneurs indispensables à une bonne gestion des déchets qui font l'objet d'un ramassage au porte à porte.

Grâce à votre active participation à la mise en œuvre de la nouvelle réglementation, Epalinges clôt l'année 2013 sur un bilan très positif dans le domaine de la gestion des déchets.

Jean-Marc Baatard, municipal

HORAIRES DE LA DÉCHETTERIE DU GIZIAUX

L'accès en est contrôlé par la carte magnétique délivrée par la Bourse communale, contre une caution de CHF 25.- (remboursable en cas de déménagement).

Hiver (du 28 octobre 2013 au 30 mars 2014)

Lundi	09.00 – 12.00	
Mardi		15.00 – 18.30
Mercredi		15.00 – 18.30
Vendredi		15.00 – 18.30
Samedi	09.00 – 12.30	13.30 – 17.00

Été (du 31 mars 2014 au 28 septembre 2014)

Lundi	10.00 – 12.00	
Mardi		14.00 – 18.30
Mercredi		14.00 – 19.00
Vendredi		14.00 – 20.00
Samedi	09.00 – 12.30	13.30 – 17.00

Ecopoint de la déchetterie (ouvert uniquement le samedi)

Samedi	09.00 – 12.30	13.30 – 17.00
--------	---------------	---------------

Tout renseignement utile peut être obtenu auprès de Desa SA au 021 310 03 28 ou www.desa-sa.ch.

SOUTIEN PÉDAGOGIQUE – COURS D'APPUIS SCOLAIRES



Depuis le mois d'octobre 2013, notre Commune a mis à disposition des enfants et des jeunes d'Epalinges ayant de grandes difficultés d'assimilation scolaire un groupe d'enseignants retraités bénévoles.

Ce groupe, qui porte la jolie appellation de «Cap réussir», s'occupera d'enfants dont les parents ne peuvent assumer les coûts relatifs à l'engagement de répétiteurs privés. Il est chargé de tenter de détecter et de combler des lacunes scolaires importantes. Les cours, en privé, se donneront dans un premier temps dans les locaux du CAJE ou du Four à pain.

Les parents intéressés sont priés de s'annoncer au Greffe municipal, tél. 021 785 61 00, puis touche 6, en communiquant leurs coordonnées et celles de l'enfant et en indiquant la matière et le degré pour lesquels le soutien est souhaité. Le Greffe municipal se chargera de transmettre leurs coordonnées au groupe «Cap réussir». Discretion assurée.

Recherche d'enseignants retraités bénévoles

Le responsable du groupe «Cap réussir», M. Yves Giroud, est joignable au 076 403 80 04 par tout enseignant retraité qui souhaiterait étoffer le groupe déjà constitué en donnant gracieusement une ou deux heures de son temps libre.

ANIMATIONS

**LÂCHER DE BALLONS**

Chaque année, le traditionnel lâcher de ballons organisé dans le cadre des festivités de la Fête nationale est un moment très attendu par les tout-petits, voire les plus grands. Tout participant à la manifestation peut se procurer un ballon muni d'une carte sur laquelle il note ses coordonnées. Au moment annoncé par le maître de cérémonie, une multitude de ballons prennent alors leur envol, à la plus grande joie du jeune public présent...

Cette année, trente-deux cartes nous ont été retournées. Les baudruches sont parties à la conquête des régions bernoises et lucernoises, une seule téméraire a été retrouvée en Allemagne.

Voici le classement des dix premiers: 1. Deniss Traba, domiciliée au ch. des Croisettes 2, son ballon a parcouru 210 km à vol d'oiseau, il a été retrouvé à Blumberg, en Allemagne; 2. Nicolas Peneveyre, ch. de Richesson 43, à Vers-chez-les-Blanc, Lausanne, 116 km, à Balsthal; 3. Nowfel Sarif, rte de Berne 224, 110 km, à Matzendorf; 4. Andreea Neagu, ch. des Ormeaux 24, 107 km, à Schüpfheim; 5. Noémie Demierre, ch. de la Cabolétaz 22, 100 km, à Marbach; 6. Arthur Salvi, Treyblanc 6, Lausanne, 95 km, à Schangnau; 7. Enki Seydoux, Fleurettes 14, Lausanne, 87 km, à Röthenbach im Emmental; 8. Daryl Migy, ch. du Petit-Vennes 10, 83 km, à Linden; 9. Bennett Hopp, ch. du Polny 49, 80 km, à Konolfingen; 10. Loïc Fardel, Golliettes 29, Romanel, 78 km, à Häutligen.

Les trois premiers enfants cités ont reçu une lettre de félicitations accompagnée d'une jolie récompense.

CMS D'ÉPALINGES

Qui – pour lui-même ou son entourage – n'a pas rencontré un problème de santé et souhaité, malgré le besoin d'aide, rester à domicile?

Depuis plus de vingt ans, c'est possible dans le canton de Vaud. Depuis plus de vingt ans, les équipes pluridisciplinaires des Centres Médico-Sociaux (CMS), implantés dans le canton de Vaud, sont les partenaires privilégiés pour répondre aux besoins des personnes désirant rester à domicile malgré leurs difficultés de santé.

L'équipe du CMS d'Epalinges voit son activité augmenter chaque année auprès de la population d'Epalinges et de ses environs. Et, tant les infirmières, les assistantes sociales, les ergothérapeutes que les auxiliaires de santé s'en réjouissent car c'est le signe que leur travail correspond à un réel besoin! Aussi, si vous ressentez la nécessité d'être aidé ou accompagné pour des problèmes de santé, vous pouvez téléphoner au CMS, ou en parler à votre médecin qui en informera le CMS.

Ensuite, comment cela se passe? Le CMS convient, avec vous, d'un rendez-vous et, après l'intervention d'une infirmière du CMS à votre domicile et de son évaluation, vous construisez ensemble un projet d'aide et de soins qui tient compte de vos besoins, de vos ressources, de votre entourage: aide à la toilette, soins infirmiers (pansements, injections, préparation de médicaments, etc.), exercices à la mobilité, entraînement à la mémoire, accompagnement dans des démarches administratives, conseils diététiques, livraison de repas à domicile, ... autant de prestations qui peuvent être déclinées par l'équipe pluridisciplinaire du CMS d'Epalinges pour un accompagnement le plus adapté à votre situation.

Qui cela concerne? L'aide et les soins à domicile s'adressent aux personnes de tous âges dépendantes, momentanément ou durablement malades ou handicapées, ainsi qu'à leurs proches et également aux familles avec nouveau-nés.

Pour plus de renseignements:

CMS d'Epalinges, place de la Croix-Blanche 15, 1066 Epalinges, tél. 021 784 84 50

**EXPOSITION DE PEINTURES
DE MARTINE LAVANCHY ET VANESSA BONGCAM:
DERNIERS JOURS**

Le public qui ne se serait pas encore rendu à l'exposition de peintures, dans les combles de la Maison de Commune, est cordialement invité à la visiter, jusqu'au 1^{er} décembre inclus. Deux artistes y sont présentées: Martine Lavanchy et Vanessa Bongcam.

Horaires de visite de l'exposition: mercredi de 14 h à 16 h, jeudi et vendredi de 16 h à 20 h, samedi et dimanche de 10 h à 18 h. Nous précisons qu'il sera possible d'acquérir la plupart des œuvres exposées par nos deux artistes (exposition-vente).


**«TOUR DU MONDE À VÉLO»,
CONFÉRENCE-FILM
DE ET AVEC WILLIAM GOSSELIN**

Le jeudi 12 décembre 2013, à 20 h 15, à la Salle des spectacles, William Gosselin vient nous raconter son «Tour du monde à vélo».

Ce documentaire est une invitation à découvrir la réalisation de son rêve d'adolescent: faire le tour du monde à vélo. Ce moyen de locomotion représente, à son sens, l'un des meilleurs moyens de transport pour favoriser le contact humain. Il y présente les démarches qu'il a dû effectuer pour l'organisation de son périple. Contraint de travailler durant ses études pour financer son projet, il a aussi pu bénéficier du soutien bienvenu de nombreuses personnes. Passionné par les voyages, qui l'ont d'ailleurs déjà conduit dans différents pays, son envie d'effectuer ce tour du monde n'en a été que confirmée.

En été 2011, William Gosselin, Palinzard, débute son périple d'une année. Il parcourt 14 000 km à vélo, à travers 26 pays, sur quatre continents, avant de revenir le 5 août 2012, après 368 jours de voyage. Il a ainsi sillonné l'Europe, l'Afrique, l'Amérique du Sud, l'Asie du Sud-Est, le Népal, l'Inde, l'Iran, la Turquie puis l'Europe de l'Est.

William Gosselin est un aventurier qui gagne à être connu. Il a d'ailleurs été honoré du Mérite sportif 2012 par la Commune d'Epalinges. Il vous invite au cours de cette belle soirée à venir partager la magnifique expérience qu'il a vécue.

**«LAC BAÏKAL, PERLE DE SIBÉRIE»,
CONFÉRENCE ILLUSTRÉE DE ET AVEC NICOLAS PERNOT**

Le jeudi 30 janvier 2014, à 20 h 15, à la Salle des spectacles, Nicolat Pernot, Alsacien de naissance, établi depuis plus d'un an sur l'île d'Olkhon (70 km de longueur) au milieu du lac Baïkal, en Sibérie, présentera sa conférence illustrée.

Ce conférencier a pour principe de partir à l'aventure dans des contrées rarement visitées, d'y habiter et de s'inventer une nouvelle vie avec très peu de préparation et beaucoup d'improvisation. Se considérant un peu comme un nomade, lorsqu'il part il ne prend pas de billet pour son retour. Ainsi, il acquiert une connaissance parfaite des régions visitées.

Du lac Baïkal, c'est au moyen de photographies et de vidéos qu'il nous fait partager son analyse de ce lieu emblématique et son vécu sur cette île d'une pure beauté qui dispose d'une nature sauvage et grandiose. Ses récits, parsemés d'aventures vécues, de faits scientifiques, historiques et anthropologiques, sont imprégnés d'humour et conçus de manière à susciter la surprise et soutenir l'attention du public.

Nous vous invitons à venir nombreux voir et écouter cette captivante conférence illustrée qui vous fera passer un moment inoubliable, sachant que Nicolas Pernot aime à interloquer son public, lui qui n'apprécie pas les documentaires où rien ne surprend.

VIE DES SOCIÉTÉS



TOURNOI JUNIOR D'ÉCHECS

La 38^e édition du traditionnel tournoi junior d'échecs d'Epalinges, ouvert aux jeunes de moins de 20 ans, aura lieu cette année le dimanche 8 décembre, dès 9 h, à la Salle des spectacles.

Tous les participants joueront sept rondes au système suisse selon les règles du jeu rapide. Chaque joueur dispose de 15 min. pour finir chacune de ses parties. **Programme de la journée:** dès 9 h, contrôle des inscriptions; à 9 h 30, première ronde; à 15 h, dernière ronde. Pause de 11 h 30 à 12 h 45. Proclamation des résultats et remise des prix dès 16 h. Fin du tournoi prévue pour 17 h 30. Possibilité de restauration sous surveillance des organisateurs: CHF 15.- par participant et CHF 20.- par accompagnant. L'inscription obligatoire pour le repas doit être faite à l'avance, jusqu'au 4 décembre 2013. La finance d'inscription au tournoi est de CHF 15.-, plus CHF 5.- en cas d'inscription sur place. Les inscriptions se font en ligne à l'adresse www.gelchess.ch/inscription_tournoi_epalinges.php ou par courrier postal à Rodrigo Garcia Garcia, avenue Warnery 10, 1007 Lausanne. Plus d'informations sur www.gelchess.ch ou par un téléphone à Gilbert Terrisse, 078 687 87 56.



LA TROUPE THÉÂTRALE D'ÉPALINGES PRÉSENTE SON SECOND SPECTACLE

Au printemps 2011, sous l'impulsion de Claude Henriot, commerçant palinard et coiffeur émérite, s'est créée – autour d'une envie – la Compagnie des Jars Noirs, nom emblématique dans la commune puisque cet animal s'ébroue sur ses armoiries. C'est ainsi que plusieurs comédiennes et comédiens, séduits par le concept, ont rejoint la troupe. Ils viennent d'horizons différents, apportant chacun des qualités complémentaires.

Cette troupe, pour son deuxième exercice, les 20, 21 et 31 décembre prochain à la Grande Salle, jouera une pièce d'Olivier Lejeune, mise en scène par Olivier Schmid: «Tout bascule».

L'argument: Qu'est-ce qui peut pousser un homme à divorcer deux heures après s'être marié? «Tout bascule» nous plonge au cœur du mariage de Jacques Lasségué, publicitaire renommé. Ce dernier, homme à femmes, se souviendra longtemps de son mariage, puisque les péripéties et les catastrophes les plus invraisemblables vont s'enchaîner durant plus de deux heures, à commencer par le grain de riz que sa sœur Lucie lui expédiera dans l'œil et qui l'empêchera d'être présent aux festivités de son propre mariage. Sans compter qu'il devra faire avec le destin tragique d'une de ses maîtresses qui réapparaîtra de manière inattendue... entre ses mains. Cette comédie de boulevard au rythme effréné nous fait rire de tout, mariage, mort, amour et famille, avec un humour mordant, mais jamais vulgaire. Olivier Lejeune, par son écriture, nous fait une démonstration de son talent et de son inventivité. Il exploite à merveille les mécanismes de ce type de pièce pour offrir aux spectateurs un pur moment de bonheur.

La distribution: Sept comédiennes et comédiens se partagent l'affiche: Caroline Huet, Carmen Roch et Virginie Rochat assurent la présence féminine, Jérémy Mayor, Daniel Vez, Cédric Léger et Christophe Huet tentent d'être leurs égaux en qualité.

Les dates: Les Jars Noirs joueront les 20 et 21 décembre à 20 h 30 à la Grande Salle d'Epalinges. Une grande soirée de gala est prévue le 31 décembre dès 19 h 30 avec repas de Saint-Sylvestre, spectacle et danse. Ouverture des portes à 18 h 30.

Pratique: Réservations par courriel: melanie@henriot.ch, ou par téléphone: 078 631 23 48. Tarifs: 20 et 21 décembre: CHF 25.- / CHF 20.-. 31 décembre: tout compris CHF 130.- / spectacle seul CHF 30.-. Informations complémentaires sur le site des Jars Noirs: <http://lesjarsnoirs.ch/>

Rien n'aurait été possible sans l'appui des autorités communales. Les Jars Noirs tiennent ici à les remercier chaleureusement de leur soutien.

Grand Marché de Noël artisanal
Grande salle d'Epalinges

Samedi 30 novembre de 09h à 19h et
Dimanche 1^{er} décembre de 10h à 18h

- Coin saveurs et artisanats divers
- 56 exposants vous feront découvrir leurs talents
- Restauration et bar à champagne

Manifestations

Samedi dès 19h30

Concert de Jazz New Orleans et repas

(sur réservation uniquement)

Dimanche dès 16h

Père Noël

Grand parking à disposition



Amateurs de

Jazz New Orleans

Grande salle d'Epalinges

Restaurant du Marché artisanal de Noël

Samedi 30 novembre 2013

Dès 19h30

Venez apprécier les

OLD BLACK BOYS

Formation de 6 musiciens

Repas et concert CHF 50.--

Billets en vente au kiosque des Croisettes

Ch. des Croisettes 21, 1066 Epalinges

Menu

Terrine campagnarde
Crudités
Toast et beurre

Filets mignons aux morilles
Flan de courgettes et nouilles

Sorbet pomme au calvados

Avec le soutien de

Roger Barbey SA
Carrosserie Nouvelle
Auberge Communale
Desa SA
Ebénisterie Michel Péter Sàrl
Detraz SA

Bula SA
Garage Moderne
R. Pella SA
Les Tramways
Optic 2000 C. Kozma
Forte Broker Sàrl

LE FC ÉPALINGES CHERCHE UN CANTINIER pour l'un de ses deux complexes sportifs.

Convierait à retraité(e) disponible connaissant le débit de boissons et la petite restauration.
Gain selon chiffre d'affaires.
Pour toute information,
s'adresser à Martial Diserens, tél. 021 784 39 22.

L'AVENT ET NOËL À L'ÉGLISE DES CROISETTES

Pendant cette période très chargée de l'année, pour échapper à l'agitation ambiante et s'offrir un moment de respiration, pourquoi ne pas monter une ou plusieurs fois sur la colline de l'église? Comme chaque année, le temps de l'Avent s'ouvrira par un moment de recueillement autour d'un feu. Mi-décembre, un culte liturgique nous entraînera en Amérique latine. Autour de Noël, plusieurs célébrations en famille se dérouleront dans ce lieu propice à la louange et à la méditation. **Et n'oubliez pas non plus, chaque soir de décembre quelqu'un vous ouvre sa porte pour un moment de partage informel.**

Détail des manifestations dans l'agenda.

Informations auprès du secrétariat paroissial, tél. 021 784 08 76.

TÉLÉTHON 2013

**Samedi 30 novembre, de 9 h à 17 h,
sur la place de la Croix-Blanche,**

le Service de Défense Incendie et de Secours d'Epalinges (SDIS) organise différentes activités, notamment à l'intention des enfants:

**Tours en véhicule d'intervention
Vente de la mascotte TÉLÉTHON 2013**

Les dons peuvent aussi se faire par téléphone au numéro gratuit:
0800 850 860

Le SDIS d'Epalinges a l'avantage d'annoncer les sapeurs-pompiers promus en fin d'année 2013 au grade de sous-officier.

Promues au grade d'appointé: M^{mes} Ariane Bezençon et Frédérique Gorka.

D'autre part, le caporal Joël Mellina a été promu au grade de sergent.

Nous leur présentons nos vifs remerciements pour leur engagement volontaire en faveur de la population palinzarde et leur adressons nos plus sincères félicitations pour ces promotions bien méritées.

HARMONIE MUNICIPALE ET ÉCOLE DE MUSIQUE D'ÉPALINGES



Nos musiciens de l'Harmonie et certains élèves de notre Ecole de musique vous invitent à leur concert de l'Avent, le dimanche 8 décembre, à 17 h, à l'église des Croisettes. Entrée libre, collecte à la sortie.

Au programme, plusieurs pièces musicales parcourant des styles variés qui profiteront de l'agréable acoustique de l'église des Croisettes. L'ensemble de jeunes musiciens POEME (Petit Orchestre de l'Ecole de Musique d'Epalinges) ainsi que la classe de percussions de M. Rod participeront à cette respiration musicale de qualité. Vin chaud à la sortie.

Nous vous invitons également à réserver **le samedi 15 mars 2014, 20 h**, à la Grande Salle d'Epalinges, pour notre soirée annuelle, en collaboration avec l'Ecole de musique.

LA CHANSON D'ÉPALINGES JUSQU'AU BOUT DE... LA NUIT!

La Chanson d'Epalinges, dirigée par Isabelle Favre Pralong, vous invite à son spectacle qui vous emmènera **jusqu'au bout de... la nuit...** les **samedi 15** (soirée à 20 h) et **dimanche 16 février 2014** (matinée à 15 h) à la Salle des spectacles d'Epalinges. Samedi, l'après-spectacle sera animé par notre pianiste, Martial Kenel.

Bloquez d'ores et déjà ces dates dans votre agenda!



Notre société de gymnastique cherche une monitrice pour le cours de Gym Parents-Enfants.

Ce cours est réservé aux mamans et aux papas avec leurs enfants de 2 ans et demi à 5 ans. C'est un cours de gymnastique ludique avec musique, engins et matériel à disposition, toujours adapté à l'âge des petits. Conditions: deux fois par mois pendant l'année scolaire. Les cours sont rémunérés. Ils se donnent le vendredi de 17 h à 18 h à la salle de gymnastique du bâtiment A du complexe scolaire de Bois-Murat à Epalinges.

Nous sommes aussi à la recherche d'une monitrice pour le cours des jeunes gymnastes petites de 7 à 11 ans, le lundi de 17 h à 18 h, et d'une monitrice pour le cours des jeunes gymnastes moyennes de 12 à 16 ans, le lundi de 18 h à 19 h.

Les cours sont variés: des exercices au sol, des agrès tels que barre fixe ou anneaux, des jeux, des figures avec la balle, la corde à sauter, etc. Conditions: deux ou trois fois par mois pendant l'année scolaire. Les cours sont rémunérés. Ils se donnent à la salle de gymnastique du bâtiment A du complexe scolaire de Bois-Murat à Epalinges.

Les futures monitrices intéressées pourraient être formées à nos frais.

Pour tout renseignement, veuillez nous envoyer un e-mail à l'adresse de la présidente Irène Riederer: presidente@gymfem-epalinges.ch.

COURS DE L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES (APÉ): «AIDER SON ENFANT À MIEUX APPRENDRE»

Ce cours, organisé par l'apé en collaboration avec l'association Corref (qui travaille en lien avec la Communauté d'Intérêt pour la Formation Élémentaire des Adultes – CIFA), est destiné aux parents d'élèves du deuxième cycle Harnos (5^e à 8^e).

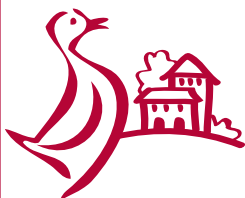
Il permet aux parents de:

- prendre conscience de leurs propres stratégies d'apprentissage et de celles de leurs enfants
- expérimenter des outils pour aider l'enfant à se concentrer / comprendre / mémoriser / s'organiser
- développer des attitudes favorisant l'autonomie et la confiance en soi chez l'enfant
- discuter de ses réussites, de ses difficultés et de ses découvertes

Il est conçu autour de situations concrètes, d'exercices pratiques et d'échanges avec les autres participants.

5 x 2 heures (19 h 45 à 21 h 45), à la salle de quartier du collège de Bois-Murat, les mercredis 12 et 19 février 2014 et 5, 12 et 19 mars 2014 (maximum 20 participants). Le prix est de CHF 100.- pour les membres apé et de CHF 130.- pour les non-membres. Informations et inscriptions à epalinges@ape-vaud.ch.

DÉCOUVREZ VOTRE COMMUNE



SOLUTION DU N° 178 DE SEPTEMBRE 2013

Trente et une personnes ont reconnu la photographie prise à proximité du terrain de football du Bois-de-la-Chapelle.

Les réponses exactes nous ont été données par: Arlette Charlet, Sylvie Guex, Louis Rossier, Marianne Beutler, Edith Borel, Zohra Boyer, André Brülhart, Silvia Büschi, Isabelle Carrard, Rachel Christinet, Michel Delessert, Marinette Ducret, Kaelan Duncan, Verena Faieta, Roger Girardet, Frédy Girardin, Joanna et Cecilia Gordon, Mona Kapetanovic, Marinette Küffer, Michel Küffer, Richard Liniger, Michel Martin, Jean-Jacques Mermier, Corinne Morel, Stéphanie Mühlestein, Iris Poget, Rosanna Quévit, Margaux Scheidegger, Gottlieb Schenk, François Spaeni.

Nous les félicitons très sincèrement de leur perspicacité et nous invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal pour prendre possession de leur récompense.

Nouvelle énigme

Nous vous proposons une nouvelle photo insolite réalisée par M^{me} Heidi Viredaz-Bader. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale avant le 20 janvier 2014.



© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges

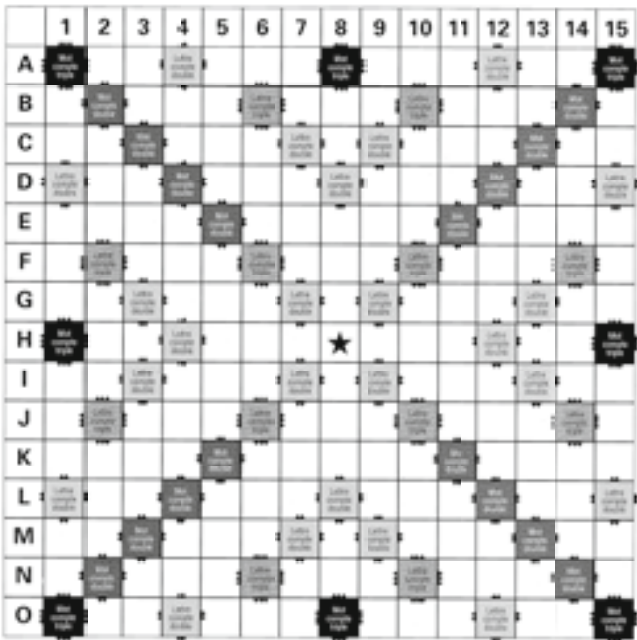
JEUX

SOLUTION DE LA GRILLE DE MOTS CROISÉS PARUE DANS LE N° 178 DE SEPTEMBRE 2013

Sept personnes ont trouvé la solution exacte. Il s'agit de: Eric Ducret, Philippe Erb, Denise Isler, Suzanne Brülhart, Cécile Rapin, Ariane Scheidegger, Simone Vauthier. Nous tenons à les féliciter chaleureusement et invitons les trois premières personnes citées à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense les attend.

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1	V	A	R	I	A	T	I	O	N	S
2	A		A	L	I	E	N	S		A
3	C	O	L	L	A	N	T	E	S	
4	A	B		U		T	E	S		P
5	N		A	S	T	E	R		A	R
6	C	O	U	T	U	R	I	E	R	E
7	I		X	R		A	E	T	I	S
8	E	T		E	S	S	U	I	E	S
9	R	E	T	R	O		R	E	T	E
10	E	T	R	A	N	G	E	R	E	S

En alternance, nous vous proposons cette fois une grille de scrabble. Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale avant le 20 janvier 2014.



N°	TIRAGE	PTS
1	TFTPLAU	
2	-MILGEES	26
3	G+UKOLIG	32
4	GCIU+EA	32
5	XTHQIEP	62
6	HIPQT+AI	39
7	IIPQT+DR	28
8	DQ+ENBET	18
9	NQ+MOCEN	27
10	MQ+RRREI	23
11	-SPANROS	25
12	NOS+EUAI	30
13	SEWORAE	76
14	AOR+LRAQ	36
15	OQR+USYC	20
16	CQRU+AZB	51
17	BCQU+I?T	45
18	BT+LHDER	44
19	DLR+E/EO	24
20	DELOR+VU	28
21	DLV+?TAI	48
22	L+VSNNDU	36
23	-ENFLOMN	28
24	LMNO+ND	28
25	LNO	14
		8
		828

À MÉDITER

«ON NE MESURE PAS LA GÉNÉROSITÉ PAR CE QUE L'ON DONNE,
MAIS PLUTÔT PAR CE QUE L'ON ATTEND EN RETOUR.»

Leonid S. Sukhorukov

Délai pour la remise des
textes destinés au numéro de
mars 2014:

- 20 janvier 2014
au Greffe municipal d'Epalinges

MÉMENTO DES MANIFESTATIONS



SALLE DES SPECTACLES

- ◆ **Samedi 30 novembre, de 9 h à 19 h et dimanche 1^{er} décembre, de 10 h à 18 h**
Grand Marché de Noël artisanal (voir détails en page 7)
- ◆ **Dimanche, dès 16 h**
Arrivée du Père Noël
- ◆ **Mardi 3 décembre, à 19 h 30**
Conférence de Olivier Föllmi, «Fleuve Gelé – Fleuve de Vie». Place CHF 20.–
- ◆ **Jeudi 5 décembre, à 20 h**
Concert de Noël d'Alain Morisod & Sweet People Pour Epalinges, location: Kiosque des Croisettes. Place CHF 65.–
- ◆ **Dimanche 8 décembre, dès 9 h**
Tournoi junior d'échecs (voir détails en page 7)
- ◆ **Mardi 10 décembre, à 18 h 30**
Séance du Conseil communal
- ◆ **Jeudi 12 décembre, à 20 h 15**
Conférence-film de William Gosselin, «Tour du monde à vélo». Entrée libre (voir détails en page 6)
- ◆ **Vendredi 20 décembre, à 20 h 30 (portes à 19 h 30), et samedi 21 décembre, à 20 h 30 (portes à 19 h 30)**
«Tout bascule», pièce de Olivier Lejeune, par la troupe Les Jars Noirs (voir détails en page 7)
- ◆ **Mardi 31 décembre, à 19 h 30 (portes à 18 h 30)**
Soirée de St-Sylvestre avec repas, spectacle «Tout bascule» (pièce de Olivier Lejeune par la troupe Les Jars Noirs) et danse (voir détails en page 7)
- ◆ **Jeudi 30 janvier, à 20 h 15**
Conférence illustrée de et avec Nicolas Pernot, «Lac Baïkal, Perle de Sibérie». Entrée libre (voir détails en page 6)
- ◆ **Mardi 4 février, de 14 h à 17 h**
Bal des aînés

- ◆ **Vendredi 7 février, à 20 h 30 (portes à 19 h 30)**
«Autour de Marianne», pièce de Bertrand Jayet, par la Troupe théâtrale d'Oulens. Place CHF 20.– (Infos: www.theatre-oulens.ch)
- ◆ **Samedi 15 février, à 20 h, et dimanche 16 février, à 15 h**
La Chanson d'Epalinges avec son spectacle qui vous emmènera jusqu'au bout de... LA NUIT (voir détails en page 8)
- ◆ **Mardi 18 février, à 20 h 15**
Séance du Conseil communal
- ◆ **Samedi 15 mars, à 20 h**
Concert annuel de l'Harmonie municipale

MAISON DE COMMUNE

- ◆ **Jusqu'au dimanche 1^{er} décembre (mercredi 14 h à 16 h; jeudi et vendredi 16 h à 20 h; samedi et dimanche 10 h à 18 h)**
Exposition de peintures de Vanessa Bongcam et Martine Lavanchy. Entrée libre

LOCAL DE VOTE DE BOIS-MURAT

- ◆ **Dimanche 9 février, de 10 h à 11 h 30**
Votations fédérales

CENTRE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Samedi 7 décembre, de 9 h à 13 h**
Vente de pains et spécialités diverses cuits au four à pain d'Epalinges

PLACE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Samedi 30 novembre, dès 9 h**
Téléthon 2013

CAJE (Centre d'animation des jeunes)

- ◆ **Jeudi 28 novembre, à 20 h**
Conférence-débat (invitation adressée aux parents et habitants d'Epalinges) sur le thème «Grandir au milieu des écr@ns» (voir détails en page 4)

TEMPLE DES CROISETTES

- ◆ **Dimanche 8 décembre, à 17 h**
Concert de l'Avent de l'Harmonie municipale et de l'Ecole de musique
- ◆ **Dimanche 15 décembre, à 10 h 30**
Culte liturgique avec la participation du chœur «Amérique latine en Chœur»
- ◆ **Samedi 21 décembre, à 17 h**
Noël paroissial pour enfants
- ◆ **Mardi 24 décembre, à 23 h**
Veillée de Noël avec les percussions de l'Ecole de musique
- ◆ **Mercredi 25 décembre, à 10 h 30**
Culte de Noël
- ◆ **Samedi 18 janvier, à 17 h**
Célébration d'Eveil à la foi
- ◆ **Dimanche 26 janvier, à 18 h**
Culte de louange
- ◆ **Dimanche 16 mars, à 10 h 30**
Culte des familles, bienvenue à tous

LUDOTHÈQUE, DANS LE CENTRE DE VIE ENFANTINE DE LA CROIX-BLANCHE

- ◆ **Mardis 3 décembre, 7 janvier, 4 février et 4 mars, de 20 h à 22 h**
Soirées jeu (pour tous ceux qui aiment jouer)

BIBLIOTHÈQUE D'ÉPALINGES

- ◆ **Mercredi 11 décembre, de 16 h à 17 h**
«Chouette, bébé lit!», Association Osons les livres

SALLE DE QUARTIER DE BOIS-MURAT

- ◆ **Samedi 7 décembre, de 10 h à 12 h (enfants de 4 à 7 ans) et de 13 h à 15 h (enfants de 6 à 11 ans)**
Cours d'autodéfense Tatout organisés par l'Association des parents d'élèves (APE)
- ◆ **Samedis 14 décembre, 18 janvier, 15 février et 8 mars, à 12 h**
Rencontres et repas du groupe Symphonie

© Photo Heidi Viredaz-Bader, Epalinges



LA MUNICIPALITÉ,
LE CONSEIL COMMUNAL
ET LE PERSONNEL
COMMUNAL
VOUS SOUHAITENT
UN **JOYEUX NOËL**
ET UNE
BONNE ANNÉE 2014.